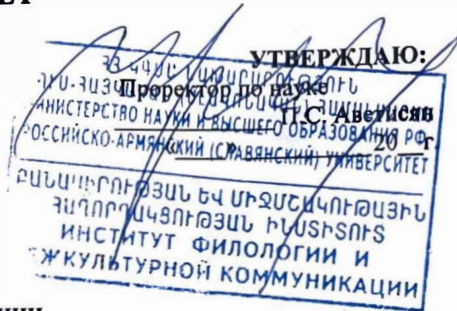


МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ, КУЛЬТУРЫ И СПОРТА РА
ГОУ ВПО РОССИЙСКО-АРМЯНСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ

Составлена в соответствии с федеральными
Государственными требованиями к структуре
основной профессиональной образовательной
программы послевузовского профессионального
образования (аспирантура)



Институт: филологии и межкультурной коммуникации
Кафедра: русского языка и профессиональной коммуникации

Учебная программа подготовки аспиранта и соискателя

ДИСЦИПЛИНА: 2.1.9.2

“Информационные технологии в лингвистике и преподавании”

наименование дисциплины по учебному плану подготовки аспиранта

5.9.5.

-Шифр

Русский язык. Языки народов России.

наименование научной специальности

Программа одобрена на заседании
кафедры

протокол № 8 от 17 июня 2024 г.

Утверждена Ученым Советом ИФиМК

протокол № 1 от 08 июля 2024 г.

Заведующий кафедрой

Подпись

К.С. Акопян канд. филол. наук, доц., и.о. проф.

И.О.Ф., ученая степень, звание

Разработчик программы

Подпись

Л.В. Петросян канд. филол. наук, доц.

И.О.Ф., ученая степень, звание

Ереван 2024

Общие положения

Настоящая Рабочая программа обязательной дисциплины «Информационные технологии в лингвистике и преподавании» - модуль основной образовательной программы послевузовского профессионального образования (ООП ППО) разработана на основании законодательства Российской Федерации в системе послевузовского профессионального образования, в том числе: Федерального закона РФ от 22.08.1996 № 125-ФЗ «О высшем и послевузовском профессиональном образовании», Положения о подготовке научно-педагогических и научных кадров в системе послевузовского профессионального образования в Российской Федерации, утвержденного приказом Министерства общего и профессионального образования РФ от 27.03.1998 № 814 (в действующей редакции); составлена в соответствии с федеральными государственными требованиями к разработке, на основании Приказа Минобрнауки России №1365 от 16.03.2011 г. «Об утверждении федеральных государственных требований к структуре основной профессиональной образовательной программы послевузовского профессионального образования (аспирантура)» и инструктивного письма Минобрнауки России от 22.06.2011 г. № ИБ-733/12.

1. Цели изучения дисциплины (модуля)

Предлагаемый курс отражает современный подход к лингвистическим исследованиям и преподаванию языков, ориентированный на применение информационных технологий в современных лингвистических исследованиях и преподавании.

Курс адресован аспирантам и соискателям, обучающимся по направлениям: «Филология», «Лингвистика», «Переводческое дело», «Педагогика».

Предварительным условием для прохождения и освоения дисциплины является наличие у обучающихся основ компьютерной грамотности, а также знание специфики своей будущей специальности.

Цель и задачи дисциплины

Цель изучения дисциплины “Информационные технологии в лингвистике и преподавании” – ознакомление аспирантов/соискателей с общими и частными вопросами информационных технологий, без которых невозможно решение лингвистических задач на современном этапе.

Задачи дисциплины заключаются в:

2. обучении русистов актуальным информационным технологиям, необходимым в современную цифровую эпоху для решения тех задач, которые встают перед преподавателем или исследователем языка;
3. понимании и умении выбора аспирантами необходимых инструментов для решения практических задач;
4. формировании навыков применения конкретных инструментов как в рамках самостоятельных лингвистических исследований, так и в преподавании.

5. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)

Аспирант должен

Знать: базовый блок фундаментальных теоретических проблем изучаемой области исследования, основные методы их анализа;

Уметь: применять полученные знания и навыки при анализе языка, в преподавании или переводе с помощью ИТ, целенаправленно и адекватно использовать в собственной исследовательской практике ИТ, изученные в ходе обучения;

Владеть: информацией о современных ИТ, об их использовании; владеть терминологическим аппаратом, необходимым для анализа языковых явлений, преподавания и в целях перевода.

6. Объем дисциплины (модуля) и количество учебных часов

Вид учебной работы	Кол-во зачетных единиц*/уч.часов
Аудиторные занятия	26
Лекции (минимальный объем теоретических знаний)	8
Семинары	18
Практические занятия	
Другие виды учебной работы (авторский курс, учитывающий результаты исследований научных школ Университета, в т.ч. региональных)	
Внеаудиторные занятия:	10
Самостоятельная работа аспиранта	10
ИТОГО	1/36
Вид итогового контроля	Зачет

7. Содержание дисциплины (модуля)

4.1 Содержание лекционных занятий

№ п/п	Содержание	Кол-во уч. часов
1	Понятие информационных технологий. Использование ИТ в лингвистических, переводческих целях и в целях преподавания языка	2
2	Основные поисковые системы. Глобальные и российские поисковые системы.	2
3	Язык запроса поисковых систем.	2
4	Работа с корректорами текстов, сравнение оригинала и исправленного текста, сохранение результатов.	4
5	Системы автоматизированного перевода. Вспомогательные программы.	6
6	Лингвистический корпус как совокупность текстов; корпуса различных языков.	2
7	Проблема представления лингвистических данных, проблема разметки. Национальный корпус русского языка	4
8	Работа с НКРЯ в специальных целях.	4
9	Решение задач с использованием НКРЯ.	4
10	Работа переводчика с использованием НКРЯ.	4
Всего:		34

4.2 Практические занятия

Практические занятия не предусмотрены учебным планом

4.3 Другие виды учебной работы

Другие виды учебной работы не предусмотрены учебным планом.

4.4 Самостоятельная работа аспиранта

№ п/п	Виды самостоятельной работы	Кол-во уч. часов
1	Самостоятельная работа по языку поисковых систем	5
2	Самостоятельная работа с корректорами текста	5
3	Составление каталога необходимых электронных ресурсов и инструментов	20
4	Работа с программами автоматического перевода текста	20
5	Проект по НКРЯ	24
Всего:		74

5 Перечень контрольных мероприятий и вопросы к экзаменам кандидатского минимума

Перечень вопросов к экзаменам кандидатского минимума:

I Блок. Современный русский язык

1. Слово как единица лексики. Основные признаки слова. Лексическое значение слова. Типы значений.
2. Семантическая структура многозначного слова. Метафора, метонимия, синекдоха.
3. Омонимия. Омофоны. Омографы. Омоформы. Многозначность и омонимия.
4. Парадигматические отношения в языке. Синонимия, типы синонимов. Антонимия, типы антонимов.
5. Формирование словарного состава современного русского языка. Исконно русская лексика. Заимствованная лексика.
6. Исторические пласты лексической периферии. Историзмы, архаизмы, неологизмы.
7. Социально ограниченная лексика. Профессиональная, терминологическая, жаргонная и арготическая лексика.
8. Фразеологические единицы русского языка. Классификация фразеологических единиц по степени слитности. Фразеологические единицы с точки зрения их происхождения.
9. Артикуляционная классификация гласных и согласных звуков.
10. Акустическая классификация звуков.
11. Основные понятия морфемики. Морф, алломорф, морфема. Типы основ (мотивированная, немотивированная, мотивирующая основы; производная, непродводная, производящая основы). Словообразовательный тип. Способы словообразования.
12. Грамматические категории и грамматические формы. Способы выражения грамматических значений.
13. Имя существительное. Лексико-грамматические разряды существительных.
14. Категория числа имени существительных. Существительные *singularia tantum*. Существительные *pluralia tantum*.
15. Категория рода. Способы выражения категории рода у существительных. Существительные общего рода. Род заимствованных слов и аббревиатур.
16. Имя прилагательное. Традиционная и современная классификация имен прилагательных. Разряды имен прилагательных. Переход прилагательных в существительные.
17. Местоимение. Классификация местоимений и особенности их склонения.
18. Имя числительное. Количественные и собирательные числительные. Вопрос о статусе порядковых числительных.
19. Основы глагола. Выделение основ. Их типы. Типы спряжения. Разноспрягаемые глаголы.
20. Категория залога (двух- и трехзалоговые теории).
21. Категория вида и аспектуальность. Одновидовые глаголы несовершенного вида. Двувидовые глаголы.
22. Категория лица и персональность. Безличные глаголы и безличные формы личных глаголов.
23. Категория времени и темпоральность.
24. Категория наклонения и модальность.
25. Категория предикативности как основной грамматический признак предложения.
26. Главные члены двусоставного предложения. Способы выражения подлежащего.
27. Глагольное сказуемое. Простое и составное глагольное сказуемое.

28. Именное сказуемое. Структурные типы именного сказуемого.
29. Односоставные предложения. Определенно-личные, обобщенно-личные и неопределенно-личные предложения. Безличные предложения. Инфинитивные и номинативные предложения.
30. Традиционное учение о второстепенных членах предложения. Учение о детерминантах. Субъектно-объектные и обстоятельственные детерминанты.
31. Учение о структурной схеме предложения. Два понимания минимальной структурной схемы.
32. Учение о парадигме предложения.
33. Учение о регулярных реализациях структурных схем предложения.
34. Три стороны организации предложения.
35. Типовое значение предложения.
36. Понятие пропозиции и способы ее выражения.
37. Сложносочиненные предложения открытой и закрытой структуры.
38. Принципы классификации сложноподчиненных предложений: традиционная и новая классификация.

II Блок. Проблемы современного языкознания

1. Теория научных парадигм. Научные парадигмы в языкознании. Антропоцентрическая парадигма современной лингвистики.
2. Лингвистическая прагматика как наука, ее понятийный аппарат.
3. Функции языка (согласно коммуникативным моделям К.Бюлера, К.Шеннона, Р.Якобсона и др.).
4. Теория перформативов Дж.Остина. Перформативная гипотеза.
5. Теория речевых актов Дж. Остина, П.Стросона, Дж. Серля. Строение речевого акта – локуция, иллокуция и перлокуция.
6. Классификация иллокутивных актов.
7. Косвенные речевые акты.
8. Коммуникативные неудачи, типология коммуникативных неудач.
9. Принцип кооперации и постулаты общения (по П.Грайсу). Понятие коммуникативной имплицатуры.
10. Теория пресуппозиций. Семантические и прагматические пресуппозиции.
11. Коннотация. Коннотативные и метаязыковые системы.
12. Формальные языки, искусственные языки, вторичные моделирующие системы.
13. Знаковая природа языка. Семиотика.
14. Семиозис и знаковая ситуация. Три измерения знаковой ситуации и три раздела семиотики.
15. Понятие знака. Языковой знак. Структура языкового знака. Понятийное и предметное в знаке. Произвольность и мотивированность знака. Смысл и значение. Значение и значимость.
16. Семиотическая типология знаков (индексы, символы, иконы) и их проявление в естественном языке.
17. Типы отношений в системе языка. Синтагматические, парадигматические и иерархические. Строение парадигмы. Дифференциальные признаки, инвариант. Метод оппозиций.
18. Структурная лингвистика. Основные этапы и направления.
19. Основные положения Пражской, Копенгагенской и Американской школ.

20. Внутренняя организация языка и ее описание. Различные аспекты и определения грамматики. Соотношение словаря и грамматики в современных лингвистических описаниях. Возможные типы грамматик.
21. Виды грамматик. Грамматика непосредственно составляющих. Трансформационная грамматика.
22. Виды грамматик. Порождающая грамматика (два варианта).
23. Социолингвистика. Общественные функции языка. Взаимовлияние общества и языка. Социальное и территориальное варьирование языка.
24. Понятия “норма”, “узус”, “стиль”. Литературный вариант, койне. Состояние языковой системы. Стилистическое варьирование. Билингвизм и диглоссия .
25. Психолингвистика. Язык и мышление. Когнитивная лингвистика и когнитивные структуры.

III Блок. Список необходимых для чтения и реферирования монографий

1. Американская лингвистика. Трансформационный анализ. - В кн.: Л.И.Засорина. Введение в структурную лингвистику. М.,1974.
2. Барт Р. Основы семиологии. В кн.: Структурализм: "За" и "против". М., 1975.
3. Бенвенист Э. Сосюр полвека спустя; Понятие структуры в лингвистике; Семиология языка; Природа языкового знака. - В кн: Э. Бенвенист, Общая лингвистика, М, 1974.
4. Блумфилд Л. Язык. – М., 1968.
5. Гумбольдт В. фон. О различии строения человеческих языков... - В кн.: В.Гумбольдт. Избранные труды по языкознанию. М.,1984.
6. Дистрибутивный анализ. - В кн.: Л.И.Засорина. Введение в структурную лингвистику. М., 1974.
7. Из истории структурной лингвистики - В кн.: Ю.Д.Апресян. Идеи и методы современной структурной лингвистики. М., 1966.
8. Косериу Э. Синхрония, диахрония и история. - В кн.: Новое в лингвистике, вып. 3, М., 1963.
9. Критика младограмматического направления (выдержки из работ Шухардта, К.Фосслера, Дж. Бонфанте). – В кн.: В.А.Звегинцев. История языкознания XIX и XX веков в очерках и извлечениях. Часть 1. М., 1960.
10. Мартине А. Основы общей лингвистики. - В кн.: Новое в лингвистике, вып.3, М., 1963.
11. Младограмматическое направление (выдержки из работ Г.Остгофа и К.Бругмана, Г.Пауля,Б.Дельбрюка) - В кн.: В.А.Звегинцев. История языкознания XIX и XX веков в очерках и извлечениях. Часть 1.М., 1960.
12. Моррис Ч. Основания теории знаков. - В кн.: Семиотика. М.,1983.
13. Пражская лингвистическая школа. - В кн.: Л.И.Засорина. Введение в структурную лингвистику. М., 1974.
14. Копенгагенская лингвистика. - В кн.: Л.И.Засорина. Введение в структурную лингвистику. М., 1974.
15. Психологизм в языкознании (выдержки из работ Г.Штейнталя и А.А.Потебни) - В кн.: В.А.Звегинцев. История языкознания XIX и XX веков в очерках и извлечениях. Часть 1.М., 1960.

16. Серль Дж. Что такое речевой акт?; Классификация иллокутивных актов. - В кн. Новое в зарубежной лингвистике, вып.17. М., 1986.
17. Соссюр Ф. де. Курс общей лингвистики. - В кн.: Ф. де Соссюр. Избранные труды по общему языкознанию. М., 1977.
18. Теньер Л. Основы структурного синтаксиса. М.: Прогресс, 1988.
19. Уорф Б.. Отношение норм поведения и мышления к языку; Наука и языкознание; Лингвистика и логика. - В кн.: Новое в лингвистике, М.,1960.
20. Фреге Г. Смысл и денотат. - В кн.: Семиотика и информатика, вып. 8, М., 1977.
21. Якобсон Р. Лингвистика и поэтика. - В кн.: Структурализм: "За" и "против". М., 1975.
22. Якобсон Р. В поисках сущности языка. – В кн.: Семиотика. М.,1983; его же - Лингвистика и поэтика. – В кн.: "Структурализм: "За" и "против". М.,1975.

Экзаменационный билет состоит из 4 вопросов, первые 3 – из вышеназванного списка, а 4-й – общий, посвященный актуальности темы кандидатской диссертации аспиранта (соискателя), целям и задачам исследования, его научной новизне, методологической и теоретической основам, а также конкретным результатам исследования.

6 Образовательные технологии

В процессе обучения применяются следующие образовательные технологии:

1. Сопровождение лекций наглядными примерами использования информационных технологий.

7 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

Учебные, учебно-методические и иные информационные ресурсы обеспечивают учебный процесс и гарантируют возможность качественного освоения аспирантом образовательной программы. Преподаватель снабжает аспиранта всеми необходимыми материалами в информационно-образовательной среде.

7.1 Основная литература

№ п/п	Наименование учебной литературы	Автор, место издания, издательство год	Количество экземпляров в библиотеке РАУ	Число обучающихся, воспитанников, одновременно изучающих дисциплину
1				5

Основная литература:

1. Азимов Э. Г. Информационно-коммуникационные технологии в преподавании русского языка как иностранного. Методическое пособие для преподавателей русского языка как иностранного. М.: Издательство «Русский язык. Курсы», 2012. – 352 с.
2. Захарова И.Г. Информационные технологии в образовании: Учеб. пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений . — М.: Издательский центр «Академия», 2003. – 192 с.
3. Diana G. Oblinger “Game Changers: Education and Information Technologies” Publisher: EDUCAUSE 2012 <https://www.educause.edu/research-and-publications/books/game-changers-education-and-information-technologies>

7.2 Дополнительная литература

Дополнительная литература:

1. Лингвистические исследования на базе корпусов. — Текст : электронный // Myfilology.ru – информационный филологический ресурс : [сайт]. – URL: <https://myfilology.ru/177/lingvisticheskie-issledovaniya-na-baze-korpusov/>
2. [Бонч-Осмоловская А. А. Кормить свинью online бесплатно: язык запросов как семантический объект](#), in: *Современный русский язык в Интернете*. Москва : Языки славянских культур, 2014. С. 297-310.
3. [Левинзон А. И., Джакупова С. С., Плисецкая А. Д. Опыт разработки электронной системы обучения студентов академическому письму](#) // *Научно-техническая информация. Серия 2: Информационные процессы и системы*. 2014. № 6. С. 23-32.
4. Kutuzov A. B., Kuzmenko E. [Russian Error-Annotated Learner English Corpus: a Tool for Computer-Assisted Language Learning](#), in: *Proceedings of the third workshop on NLP for computer-assisted language learning at SLTC 2014, Uppsala University*. Linköping : Linköping University Electronic Press, 2014. С. 87-97.
5. Kutuzov A. B., Kunilovskaya M. [Russian Learner Translator Corpus](#), in: *Text, Speech and Dialogue 17th International Conference, TSD 2014, Brno, Czech Republic, September 8-12, 2014. Proceedings.*: Springer, 2014. С. 315-323.
6. Martin Weller. The Digital Scholar “How Technology Is Transforming Scholarly Practice”. Bloomsbury Academic 2011
7. <https://www.bloomsburycollections.com/book/the-digital-scholar-how-technology-is-transforming-scholarly-practice/>

8. Материально-техническое обеспечение

Кафедра располагает материально-технической базой, соответствующей действующим санитарно-техническим нормам и обеспечивающей проведение всех видов теоретической и практической подготовки, предусмотренных учебным планом аспиранта, а также эффективное выполнение диссертационной работы.

№ п/п	Название дисциплины	Наименование оборудованных учебных кабинетов, объектов для проведения практических занятий с перечнем основного оборудования	Фактический адрес учебных кабинетов и объектов
1	2	3	4
	Информационные технологии в лингвистике и преподавании	Кафедра русского языка и профессиональной коммуникации, компьютер, электронные учебники	241